



## Anbzhagan Ambrose

IT specialist, qualified translator

A3-303, Purva Windermere  
Pallikaranai, Chennai  
100, India

Phone: +91 8308830507

anbuambrose74@gmail.com

## Professional summary

- Seasoned German linguist specializing in technical, IT and medical documents
- Proven project management experience
- Experienced in terminology management and technical research
- Well-versed in translation technology tools

## WORKING LANGUAGES

German to English  
German to Tamil  
English to Tamil

## Software skills

95%

Trados 11

85%

WordFast

95%

MS-Office tools

70%

Adobe Creative Suite

## Hardware

- 2 Core i7 Intel PCs with redundant backup
- High end HP printer and scanner
- Hardware-based firewall security
- Professional soundbooth for audio

## EXPERIENCE July 2000 – Present

### Freelance Translator

Medical, IT and technology domain  
(select from last 5 years):

- Life science translation more than 1.5 million words
- Technical translation more than 1 million words
- IT translations more than 1 million words

## Areas of specialization



**Medical:**  
Clinical trials, ICF, CRF, patient leaflets, medical reports



**IT:**  
Hardware, software, SAP, user manuals, localization



**Technical:**  
Automotive, product manuals, user manuals



**Finance:**  
Balance sheets, financial statements, P&L statements, investor relations



**Skills:**  
Project management, terminology management, communication, IT skills and cultural understanding



**Client countries:**  
United States, United Kingdom, Germany, Switzerland, Spain, India

## Services provided:

### Translation:



I have been translating since 1998 after graduating in German studies. I have gained experience in different domains such as medical and IT over a period of time. As I also hold a degree in life sciences, I am very familiar and comfortable with various medical fields. I have gained deep IT and project management skills during my corporate tenure of more than 10 years. I have been interacting with German clients for more than 18 years now and keep in regular touch with the language.



### Proofreading:

I undertake proofreading of translations done by other translators and check for syntax, semantics and above all proper style. I can also have my own translations proofread by experienced editors if required.



## EDUCATION



**Master of Philosophy,**  
German Literature & Linguistics, Jawaharlal Nehru University, New Delhi 1997-2000



**Master of Arts**  
German Literature & Linguistics, Jawaharlal Nehru University, New Delhi 1995-1997



**Bachelor of Science**  
Zoology, Loyola College, Chennai



**Oberstufe**  
Goethe Institut, Chennai 1994



**Pre-Diplom**  
Alliance Francaise, Chennai 1994